

北京市绿色印刷工程——优秀青少年读物绿色印刷示范项目

世界儿童文学精选

· 拼音美绘本 ·
格列佛游记

◆ 曹文轩作序推荐 ◆

[英] 斯威夫特 原著

黄 岚 改写

北京出版集团公司

京少少儿

· 世界儿童文学精选 ·



格列佛游记

· 拼音美绘本 ·

[英] 斯威夫特 原著
黄 岗 改写

北京出版集团公司
北京少年儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

格列佛游记 / (英) 斯威夫特 (Swift, J.) 原著 ;
黄岚改写. — 北京 : 北京少年儿童出版社, 2014.5

(世界儿童文学精选 : 拼音美绘本)

ISBN 978 - 7 - 5301 - 3934 - 9

I. ①格… II. ①斯… ②黄… III. ①汉语拼音—儿
童读物 IV. ①H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 001502 号

世界儿童文学精选 拼音美绘本

格列佛游记

GELIEFO YOUJI

[英] 斯威夫特 原著

黄 岚 改写

*

北 京 出 版 集 团 公 司
北 京 少 年 儿 童 出 版 社 出版

(北京北三环中路6号)

邮政编码:100120

网 址 : [www . bph . com . cn](http://www.bph.com.cn)

北 京 出 版 集 团 公 司 总 发 行

新 华 书 店 经 销

北京时尚印佳彩色印刷有限公司印刷

*

787 毫米×1092 毫米 16 开本 10.5 印张 80 千字

2014 年 5 月第 1 版 2014 年 5 月第 1 次印刷

ISBN 978 - 7 - 5301 - 3934 - 9

定价:18.80 元

质量监督电话: 010 - 58572393

本书阅读指导委员会专家

(按姓氏音序排列)

- | | |
|-----|-------------------------------|
| 安武林 | 著名儿童文学作家、诗人、评论家 |
| 曹文轩 | 教授、著名儿童文学作家、中国作家协会儿童文学委员会副主任 |
| 樊发稼 | 著名儿童文学作家、评论家、诗人 |
| 金 波 | 教授、著名儿童文学作家、诗人 |
| 李学斌 | 著名儿童文学作家、评论家 |
| 刘绪源 | 著名儿童文学作家、评论家、学者 |
| 彭 懿 | 著名儿童文学作家、儿童文学理论家、摄影家 |
| 孙卫卫 | 著名儿童文学作家、书话家 |
| 谭旭东 | 著名儿童文学作家、诗人、评论家 |
| 汤素兰 | 教授、著名儿童文学作家、湖南省作协副主席 |
| 吴 岩 | 教授、著名科幻作家、科幻理论家 |
| 谢倩霓 | 著名儿童文学作家、《少年文艺》执行主编 |
| 星 河 | 著名儿童文学作家、科幻作家 |
| 张之路 | 著名儿童文学作家、剧作家、中国作家协会儿童文学委员会副主任 |

xù yán 序 言

yī běn hǎo shū jiù shì yī lún tài yáng
一本好书，就是一轮太阳

cáo wén xuān
曹文轩

yī gè liáng hǎo de yuè dú xí guàn huì ràng rén zhōng shēn shòu
一个良好的阅读习惯，会让人终身受

yì dàn wǒ men bì xū chéng rèn dú shū rén yǔ bù dú shū rén jiù shì
益。但我们必须承认读书人与不读书人就是

bù yī yàng zhè cóng qì zhì shàng biàn kě kàn chū dú shū rén de qì
不一样，这从气质上便可看出。读书人的气

zhì shì dú shū rén de qì zhì zhè qì zhì shì yóu lián mián bù duàn de
质是读书人的气质，这气质是由连绵不断的

yuè dú qián yí mò huà chéng jiù de yǒu xiē rén jiù zào wù zhǔ chuàng
阅读潜移默化成就的。有些人，就造物主创

zào le tā men zhè xiē máo pī ér yán shì háo wú mèi lì de shèn zhì
造了他们这些毛坯而言，是毫无魅力的，甚至

shì chǒu de rán ér dú shū shēng yá jū rán shǐ tā men huò dé le
是丑的，然而，读书生涯居然使他们获得了

xīn shēng yī rán hái shì cóng qián de shēn cái yǔ miàn kǒng què yǒu le
新生。依然还是从前的身材与面孔，却有了

yī zhǒng bǐ shēn cái miàn kǒng guì zhòng de duō de jiào qì zhì de
一种比身材、面孔贵重得多的叫“气质”的

dōng xī dú shū bù jǐn kě yǐ péi yǎng rén liáng hǎo de qì zhì ér
东西。读书不仅可以培养人良好的气质，而

qiě yě néng ràng rén zhǎng jīng shen yī gè rén huó zài zhè ge shì jiè
且也能让人长精神。一个人活在这个世界上

shàng kào de jiù shì jīng qì shén de zhī chēng ér nà xiē hǎo shū
上，靠的就是精、气、神的支撑，而那些好书

jiù shì yuán yuán bù duàn tí gòng jīng qì shén yíng yǎng de suǒ zài
就是源源不断提供精、气、神营养的所在。

dú shū shì wǒ men shēng mìng zhōng bù kě huò quē de lìng rén xīn
读书是我们生命中不可或缺的令人心

kuàng shén yí de bù fēn wǒ men zài shū de shì jiè zhōng liú lián zài
旷神怡的部分。我们在书的世界中流连，在

shū de shì jiè zhōng táo zuì zài shū de shì jiè zhōng jìng tīng zì jǐ shēng
书的世界中陶醉，在书的世界中静听自己生

zhǎng de bá jié shēng shū hái gěi le wǒ men fú wèi gěi le wǒ men
长的拔节声。书还给了我们抚慰，给了我们

ān níng zài yuè dú zhōng wǒ men huò dé le gèng duō guān yú zhè ge
安宁。在阅读中，我们获得了更多关于这个

shì jiè de jīng yì shén suǐ yǔ zhēn dì
世界的精义、神髓与真谛。

yī běn hǎo shū jiù shì yī lún tài yáng yī qiān běn hǎo shū
一本好书，就是一轮太阳。一千本好书，

jiù shì yī qiān lún tài yáng càn làn qiān yáng huì zhào liàng wǒ men qián
就是一千轮太阳。灿烂千阳，会照亮我们前

jìn de fāng xiàng yě huì ràng zhè ge shì jiè suǒ yǒu de mì mì zài wǒ
进的方向，也会让这个世界的所有的秘密在我

men miàn qián yī lǎn wú yú de zhǎn kāi
们面前一览无余地展开。

zhuān jiā dǎo dú 专家导读



sī wēi fū tè shì yīng guó zhù míng de fěng cì xiǎo shuō jiā hé zhèng
斯威夫特是英国著名的讽刺小说家和政

lùn jiā tā de míng piān gé liè fó yóu jì shì yī bù fěng cì
论家，他的名篇《格列佛游记》是一部讽刺

xiǎo shuō yě shì yī bù jù yǒu huāng dàn sè cǎi de huàn xiǎng xiǎo shuō
小说，也是一部具有荒诞色彩的幻想小说。

zhè bù zuò pǐn suī rán bù shì zhuān mén wèi hái zǐ xiě de dàn qí chuán
这部作品虽然不是专门为孩子写的，但其传

qí xìng yǔ lì xiǎn xìng shēn shòu hái zǐ men de xǐ ài
奇性与历险性深受孩子们的喜爱。

xiǎo shuō de zhǔ rén gōng gé liè fó shì yī gè lìng rén nán wàng
小说的主人公格列佛是一个令人难忘

de xíng xiàng tā xǐ huān mào xiǎn yī shēng dōu xiàng wǎng wèi zhī de
的形象，他喜欢冒险，一生都向往未知的

shì jiè wú lùn yù dào shén me yàng de cuò zhé dōu wú yuàn wú huǐ
世界，无论遇到什么样的挫折都无怨无悔、

yǒng wǎng zhí qián tā cōng míng jī zhì bù fàng qì rèn hé xué xí de
勇往直前。他聪明机智，不放弃任何学习的

jī huì yǒu yì shí de tí gāo gè fāng miàn sù zhì bǐ rú xué xí
机会，有意识地提高各方面素质，比如学习

mò shēng de yǔ yán jǐn jǐn zhè yí diǎn jiù gěi tā de háng hǎi dài lái
陌生的语言，仅仅这一点就给他的航海带来

hěn duō fāng biàn màn màn péi yǎng chū lái de yǔ yán mǐn gǎn ràng tā miàn
很多方便。慢慢培养出来的语言敏感让他面

duì xīn yǔ jìng shí cóng róng bù pò yīn cǐ zài mò shēng de guó jiā
对新语境时从容不迫，因此，在陌生的国家

hé dì qū tā kě yǐ hěn kuài shì yìng liǎo jiě qí fēng tǔ rén qíng
和地区他可以很快适应，了解其风土人情。

dú gé liè fó yóu jì nǐ yī dìng huì gǎn jué dào wài
读《格列佛游记》，你一定会感觉到，外

miàn de fēng jǐng wú xiàn měi hǎo wài miàn de shì jiè wú xiàn guǎng kuò
面的风景无限美好，外面的世界无限广阔，

dāng rán wài miàn de fēng yǔ yě wú bǐ bīng lěng méi yǒu jiān qiáng de
当然，外面的风雨也无比冰冷，没有坚强的

chì bǎng nǐ nǎ yǒu néng lì qù miàn duì duō nián yǐ hòu nǐ zhǎng
翅膀你哪有能力去面对？多年以后，你长

chéng le yī zhī xióng yīng jiù bì dìng néng zài tiān kōng zhōng zì yóu de
成了一只雄鹰，就必定能在天空中自由地

áo xiáng ér xiàn zài nǐ xū yào zuò de shì nǔ lì xué xí jiāng lái
翱翔。而现在，你需要做的是努力学习，将来

cái néng fēi xiàng lǐ xiǎng de tiān kōng
才能飞向理想的天空！

tán xù dōng

谭旭东

zhù míng ér tóng wén xué zuò jiā shī rén píng lùn jiā
著名儿童文学作家、诗人、评论家

zuò zhě dǎng àn 作者档案



sī wēi fū tè
斯威夫特

sī wēi fū tè shì yīng guó fěng cì zuò jiā zhèng zhì jiā tā chū
斯威夫特是英国讽刺作家、政治家。他出

shēng yú ài ěr lán de yī gè pín kùn jiā tíng yóu shū shu fǔ yǎng chéng
生于爱尔兰的一个贫困家庭，由叔叔抚养成

rén tā dú dà xué shí zhǔ xiū de shì zhé xué hé shén xué huò dé
人。他读大学时主修的是哲学和神学，获得

le bó shì xué wèi bì yè hòu tā zuò guò tuì xiū wài jiāo jiā wēi
了博士学位。毕业后，他做过退休外交家威

lián tǎn pǔ ěr jué shì de sī rén mì shū hái zài dū bó lín zuò guò
廉·坦普尔爵士的私人秘书，还在都柏林做过

mù shī nián tā kāi shǐ wèi ài ěr lán de mín shēng wèn tí
牧师。1714年，他开始为爱尔兰的民生问题

zhuàn xiě wén zhāng wèi hǎn wèi ài ěr lán rén mín de lì yì ér bēn zǒu
撰写文章，为捍卫爱尔兰人民的利益而奔走。

sī wēi fū tè xiě guò hěn duō fěng cì wén zhāng ràng tā wén míng tiān xià
斯威夫特写过很多讽刺文章，让他闻名天下

de shì yóu jì tǐ fěng cì xiǎo shuō gé liè fó yóu jì
的是游记体讽刺小说《格列佛游记》。

rén wù diǎn jī 人物点击



gé liè fó yī gè kù ài mào xiǎn de yīng guó rén tā cōng
格列佛：一个酷爱冒险的英国人，他聪
míng jī zhì gāng yì yǒng gǎn zài chū hǎi háng xíng de shí hou tā
明机智、刚毅勇敢。在出海航行的时候，他
xiān hòu lái dào xiǎo rén guó dà rén guó fēi dǎo guó jīng lì le yī
先后来到小人国、大人国、飞岛国，经历了一
lián chuàn qí yì de lì xiǎn tā xīn dì fēi cháng shàn liáng dāng xiǎo rén
连串奇异的历险。他心地非常善良，当小人
guó zāo yù qīn lüè shí tā zhǔ dòng shēn chū yuán shǒu dàn tā yòu shì
国遭遇侵略时，他主动伸出援手；但他又是
gè zhèng yì de rén jù jué bāng zhù xiǎo rén guó qīn lüè kuò zhāng lái
个正义的人，拒绝帮助小人国侵略扩张。来
dào dà rén guó hòu tā bèi dāng chéng gòng rén guān shǎng de wán wù
到大人国后，他被当成供人观赏的玩物，
dàn tā méi yǒu zì bào zì qì ér shì yòng píng děng de zī tài yǔ jù
但他没有自暴自弃，而是用平等的姿态与巨
rén men jiāo tán tā yòng zhì huì hé yì lì chuāng guò chóng chóng nán
人们交谈。他用智慧和毅力闯过重重难
guān zuì zhōng huí dào le jiǔ bié de jiā yuán
关，最终回到了久别的家园。

mù lù

目录



líng yáng hào yù xiǎn
“羚羊”号遇险 1

bèi dàng zuò jiān yù de shéndiàn
被当作监狱的神殿 12

dà chén men de wǔ dǎo
大臣们的舞蹈 22

lì lì pǔ de fēng sú
利立浦的风俗 30

duó chuán dà gōng
夺船大功 40

shì jiè de lìng yī jiǎo
世界的另一角 53

zhuànqiángōng jù
赚钱工具 65

gé liè fó de xīn fáng jiān
格列佛的新房间 76





bǎo dīng nài bàn dǎo
宝丁奈半岛 90

liǎo bu qǐ de guó jūn
了不起的国君 103

mìng yùn de shí yàn pǐn
命运的实验品 116

fēi xíng de mì mì
飞行的秘密 126

hé guì zú de jiāo wǎng
和贵族的交往 131

cān guān shè jì yuàn
参观设计院 143

dú hòu gǎn
读后感 151

yuè dú bǐ jì
阅读笔记 153



líng yáng hào yù xiǎn “羚羊”号遇险

wǒ zài líng yáng hào shàng dān rèn suí chuán yī shēng chuán zhǎng bù lì chá
我在“羚羊”号上担任随船医生，船长布利查
shì wǒ de hǎo péng you wǒ men yì qǐ chū hǎi yǒu liù nián le měi cì chū hǎi wǒ
是我的好朋友，我们一起出海有六年了。每次出海，我
shēn biān zǒng dài zhe dà pī shū jí xián xiá shí jiù yuè dú yī xiē jīng diǎn míng zhù
身边总带着大批书籍，闲暇时就阅读一些经典名著
dǎ fa shí jiān huò bù shí shàng àn guāng guāng gè dì de fēng tǔ rén qíng xué xí gè
打发时间，或不时上岸观光各地的风土人情，学习各
zhǒng yǔ yán suǒ yǐ jué de háng hǎi de rì zi yě bù
种语言，所以觉得航海的日子也不
nà me wú liáo dàn shì zhè cì háng xíng què gěi wǒ dài
那么无聊。但是这次航行却给我带
lái le tè bié de zāo yù zhè yě shì wǒ zhè běn shū
来了特别的遭遇，这也是我这本书

yào gěi dà jiā jiǎng
要给大家讲



shù de
述的。

dà yuē wǔ yuè de shí hòu chuán yù dào le fēng bào zhěng gè líng yáng hào bèi
大约五月的时候，船遇到了风暴，整个“羚羊”号被
màn tiān de yún wù suǒ lǒng zhào yuè lái yuè qiáng de hǎi làng fēng kuáng de xí jī zhe
漫天的云雾所笼罩，越来越强的海浪疯狂地袭击着
tā chuán yuán men jǐn jí de jiàng xià fān yǒu rén bù xìng bèi luò xià de chuán wéi jī
它。船员们紧急地降下帆，有人不幸被落下的船桅击
zhòng tóu bù wǒ jí máng pǎo le guò qù zhè shí wǒ tīng dào shēn hòu yǒu rén zài hǎn
中头部，我急忙跑了过去，这时我听到身后有人在喊
jiào
叫：

chuán zhǎng wǒ men yǐ jīng piān lí zhèng cháng háng dào le
“船长，我们已经偏离正常航道了。”

kuài kàn
“快看！”

tiān na qián miàn yǒu dà jiāo shí
“天哪！前面有大礁石……”

wǒ huí tóu yī kàn qiáng jìn de fēng lì shǐ líng yáng hào wú fǎ kòng zhì zhèng
我回头一看，强劲的风力使“羚羊”号无法控制，正
chōng xiàng qián fāng hè rán lì zhe de jǐ kuài jiāo shí
冲向前方赫然立着的几块礁石。





shàng xiǎo tǐng chuán zhǎng guǒ duàn de mìng lìng dào
“上小艇！”船长果断地命令道。

dàn fēng bào méi yǒu fàng guò wǒ men méi duō jiǔ yī zhèn dà làng jiāng xiǎo tǐng
但风暴没有放过我们。没多久，一阵大浪将小艇

dǎ fān le hái méi lái de jí jiān jiào wǒ men jiù bèi pāo dào zhè wú qíng de dà hǎi lǐ
打翻了，还没来得及尖叫，我们就被抛到这无情的大海里

le wǒ zài shuǐ lǐ zhēng zhá zhe xiǎng yào huó zhe huí qù jiàn qī zi hé hái zǐ de niàn
了。我在水里挣扎着，想要活着回去见妻子和孩子的念

tou ràng wǒ yī zhí wǎng qián yóu dà yuē guò le yī kè zhōng fēng bào jiàn jiàn de píng
头让我一直往前游。大约过了一刻钟，风暴渐渐地平

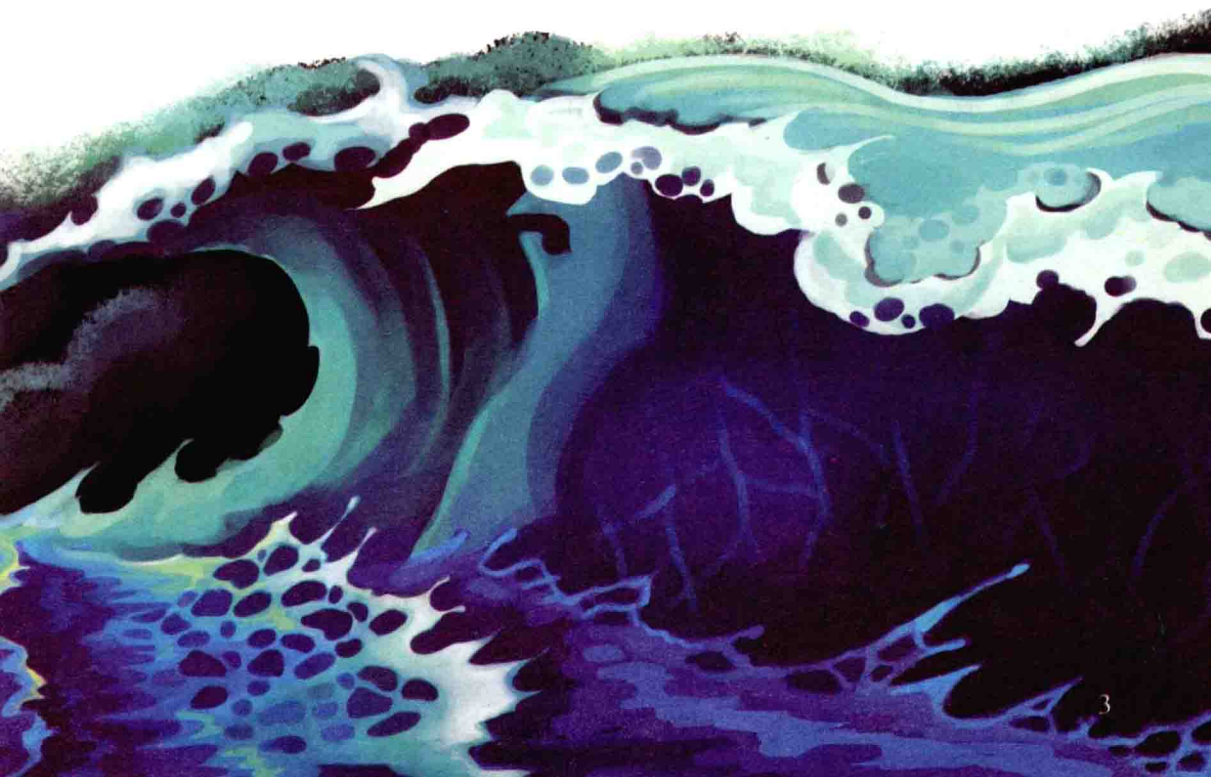
xī le wǒ de jiǎo tū rán chù dào le shén me jiān shí de dōng xī shàng dì bǎo
息了，我的脚突然触到了什么坚实的东西——上帝保

yòu wǒ jū rán yóu dào le lù dì
佑，我居然游到了陆地！

zhè yī dài hǎi àn pō dù hěn xiǎo wǒ zǒu le yī lǐ duō lù cái shàng
这一带海岸坡度很小，我走了一里多路，才上

le àn nà shí yǐ jīng shì wǎn shàng le wǒ xī wàng néng kàn dào yú mín de xiǎo péng
了岸。那时已经是晚上了，我希望能看到渔民的小棚

zi dàn wǒ shí zài tài lèi le biàn bù gù yī qiè de tǎng zài dì shàng hěn kuài jiù chén
子，但我实在太累了，便不顾一切地躺在地上，很快就沉



shuì guò qù

睡过去。

wǒ xǐng lái de shí hou yǐ jīng shì dì èr tiān le tài yáng gāo gāo de guà zài

我醒来的时候已经是第二天了，太阳高高地挂在

wǒ de tóu dǐng shàng wǒ xiǎng fān shēn qǐ lái què fā xiàn shǒu jiǎo dōu bèi jǐn jǐn de

我的头顶上。我想翻身起来，却发现手脚都被紧紧地

bǎng zhù le cóng jiān bǎng dào dà tuǐ sì hū yě héng bǎng le xǔ duō tiáo xì shéng

绑住了，从肩膀到大腿似乎也横绑了许多条细绳

zi lián nóng mì de cháng fà yě bèi kǔn zhù le

子，连浓密的长发也被捆住了。

tū rán wǒ hǎo xiàng tīng dào cóng sì miàn bā fāng chuán lái yī zhèn cáo zá

突然，我好像听到从四面八方传来一阵嘈杂

de rén shēng rán hòu wǒ jué de yǒu yī gè liǎng tiáo tuǐ de xiǎo dōng xī yán zhe wǒ

的人声。然后，我觉得有一个两条腿的小东西沿着我

de zuǒ tuǐ lái dào wǒ de xiōng qián wǒ shāo shāo tái tóu wàng le wàng fā xiàn yī gè

的左腿来到我的胸前。我稍稍抬头望了望，发现一个

shēn gāo bù guò liù yīng cùn bēi zhe jiàn dai ná zhe gōng jiàn de xiǎo rén zhèng dīng

身高不过六英寸，背着箭袋、拿着弓箭的小人儿正盯

zhe wǒ kàn zài tā de shēn hòu hái yǒu sì shí duō gè tā de tóng lèi

着我看，在他的身后，还有四十多个他的同类。

nǐ men yào gàn shén me wǒ dà jiào dào ràng wǒ bù gǎn xiāng xìn de shì

“你们要干什么？”我大叫道。让我不敢相信的是，

wǒ jū rán chéng le yī qún xiǎo rén de fú lǚ

我居然成了一群小人儿的俘虏！





nà xiē xiǎo rén tīng dào wǒ de hǒu shēng fēn fēn cóng wǒ shēn shàng tiào
那些小人儿听到我的吼声，纷纷从我身上跳
le xià qù xiǎng bì tā men yǒu bù shǎo rén yīn cǐ ér shuāi duàn le tuǐ yīn wèi
了下去，想必他们有不少人因此而摔断了腿，因为
wǒ de shēn zi duì tā men ér yán dà gài xiàng gāo lóu nà me gāo
我的身子对他们而言，大概像高楼那么高。

méi guò duō jiǔ tā men yòu huí lái le yǒu gè xiǎo rén ér bèng bèng tiào
没过多久，他们又回来了。有个小人儿蹦蹦跳
tiào de pá dào wǒ de bí zǐ shàng gāo hǎn hā qí nà gǔ ěr
跳地爬到我的鼻子上，高喊：“哈奇那古尔！”

qí yú de rén yě gēn zhe hǎn qǐ lái
其余的人也跟着喊起来。

wǒ suī rán dào guò wú shù de dǎo yǔ xué le hěn duō xī qí gǔ guài de
我虽然到过无数的岛屿，学了很多稀奇古怪的
yǔ yán dàn cóng lái méi yǒu tīng guò zhè zhǒng huà
语言，但从来没有听过这种话。

wǒ xīn lǐ hěn nǎo
我心里很恼

huǒ wò qǐ quán tóu
火，握起拳头

